

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 81 (1990)

Heft: 20

Vorwort: Viel Lärm um wenig? = Beaucoup de bruit pour pas grand-chose?

Autor: Blum, W.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Viel Lärm um wenig?

Die Würfel bei den Abstimmungen über die Anti-Atominitiativen sind gefallen: Ein Ausstieg aus der Kernenergie wurde zum drittenmal klar verworfen, die bisherige De-facto-Stagnation durch die Annahme des Moratoriums noch politisch zementiert.

Trotz beträchtlichem Engagement und Aufwand auf beiden Seiten bleibt vorläufig alles beim alten. Viel Lärm also um nichts? Vielleicht nicht ganz:

Zum einen dürfte sich im Zusammenhang mit den Abstimmungen eine breitere Bevölkerungsgruppe mit Energiefragen auseinandergesetzt haben – ein grundsätzlich positiver Effekt, auch wenn die beträchtliche Stimmabstinenz deutlich macht, dass diese Entwicklung nicht überbewertet werden darf.

Zum anderen bietet die nun entstandene Situation eine Chance zur Entspannung, zum Abbau der Fronten, die sich vor den Abstimmungen noch verhärtet hatten. Dies erfordert Offenheit auf beiden Seiten: Einerseits die Bereitschaft zum Ausloten und engagierten Ausschöpfen der Möglichkeiten des Sparens und der Alternativenenergien; hierzu hat die Elektrizitätswirtschaft ihre Bereitschaft gemäss ihrem neuen Leitbild 2000, das anlässlich der diesjährigen Generalversammlung des VSE der Öffentlichkeit vorgestellt wurde und das auch in diesem Bulletin publiziert ist, bereits bekundet. Andererseits gehört dazu aber auch die gleiche Bereitschaft zur Weiterführung der nuklearen Forschung im Hinblick auf die Sicherheit und Erkundung neuer Reaktortechnologien sowie zur emotionslosen Gesamtbeurteilung der Kernenergie.

Es bleibt zu hoffen, dass diese Ansatzpunkte von beiden Seiten ernsthaft aufgegriffen werden. Wenn es gelingt, auf die Periode der Konfrontation eine solche der Kooperation folgen zu lassen, könnte vielleicht aus dem bisherigen «viel Lärm um wenig» ein «wenig Lärm um viel» werden.

W. Blum
Redaktion VSE
Ausgaben «Elektrizitätswirtschaft»

Beaucoup de bruit pour pas grand-chose?

Les votations sur les initiatives antinucléaires font partie du passé. L'abandon du nucléaire a, pour la troisième fois, été clairement rejeté et le blocage de fait observé jusqu'à présent s'est vu cimenté sur le plan politique par l'adoption du moratoire.

En dépit d'un engagement considérable tant des partisans que des adversaires du nucléaire, la situation reste pour l'heure inchangée. Etais-ce donc beaucoup de bruit pour rien? Ce n'est pas tout à fait le cas, car:

d'une part, il semble que, dans le cadre des votations, une plus grande part de la population se soit intéressée aux questions d'énergie – un effet fondamentalement positif, même si le nombre important d'abstentionnistes met bien en évidence le fait que cette évolution ne doit pas être surestimée;

d'autre part, la situation actuelle offre une possibilité de décrispation, de dégel des fronts qui, avant les votations, s'étaient durcis. Ceci demande une ouverture de part et d'autre. Il s'agit de trouver et d'exploiter les possibilités permettant d'économiser l'électricité et d'utiliser les énergies d'appoint, une volonté que l'économie électrique a déjà manifestée en présentant sa nouvelle «Charte 2000» – également publiée dans ce Bulletin – au public lors de l'Assemblée générale 1990. Il s'agit aussi de poursuivre la recherche nucléaire afin d'améliorer la sécurité et trouver de nouvelles technologies de réacteurs, ainsi que de juger objectivement l'énergie nucléaire.

Il reste à espérer que cette chance sera saisie. S'il est possible qu'une période de coopération suive celle des confrontations, il se pourrait que l'on passe de «beaucoup de bruit pour pas grand-chose» à «peu de bruit pour une grande chose».

W. Blum
Rédaction UCS
Editions «Economie électrique»

15 Jahre Erfolg
mit...

UNVERGLEICHICHE
FLEXIBILITÄT

EPR

BEMERKENSWERTE
TERMISCHE
BESTÄNDIGKEIT

AUSGEZEICHNETER
WIDERSTAND GEGEN
FEUCHTIGKEIT

... EPR-isolierten Hochspannungskabeln

Ob in den Spannungen 20, 60 oder 150 kV, machen sie eine beispielhafte Karriere: bis heute sichern sie mit Dreileiterkabeln überall in der Schweiz auf annähernd 2000 Kilometer ihren tadellosen Dienst. Die Gründe dieses Erfolges? Sie sind vielfältig: unter anderem, dass alle Qualitätssicherungs-Tests, von der Planung bis zur Installation bestanden wurden.

*Diese bewährten Kabel
für den Energietransport
werden in COSSONAY hergestellt.*

Les câbles de la Vie



COSSONAY hat das internationale Qualitätssicherungs-
Zertifikat ISO 9001/EN 29001 erhalten.

CABLIERIES ET TREFFILERIES DE COSSONAY S.A.